

No. 24396

SPAIN
and
PERU

Agreement on technical co-operation for the development of social and labour programmes and social advancement programmes in Peru, supplementary to the Agreement on social co-operation between Spain and Peru. Signed at Lima on 23 August 1984

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 27 October 1986.

ESPAGNE
et
PÉROU

Accord de coopération technique pour la mise en œuvre au Pérou de programmes d'action et d'assistance sociales, complémentaire à l'Accord hispano-péruvien de coopération sociale. Signé à Lima le 23 août 1984

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 27 octobre 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON TECHNICAL CO-OPERATION FOR THE DEVELOPMENT OF SOCIAL AND LABOUR PROGRAMMES AND SOCIAL ADVANCEMENT PROGRAMMES IN PERU, SUPPLEMENTARY TO THE AGREEMENT ON SOCIAL CO-OPERATION BETWEEN SPAIN AND PERU²

The Governments of Spain and Peru, pursuant to the provisions of the Agreement on social co-operation between Spain and Peru, signed by the two Governments on 24 July 1964,² and of the Basic Agreement on technical co-operation signed on 30 June 1971,³ have decided to conclude this Supplementary Agreement on technical co-operation, with the following provisions:

Article I. The executing agencies for the present Agreement shall be, in the case of Peru, the Ministry of Labour and Social Advancement, the Ministry of Fisheries, the Peruvian Social Security Institute, the Institute of Labour Studies, the National Industrial Training Service (SENATI), the National Service for Training in the Construction Industry (SENCICO) and the National Tourism Training Centre (CENFOTUR) and, in the case of Spain, the Ministry of Labour and Social Security.

Article II. To implement this Agreement, the Spanish Government undertakes:

1. To send Spanish technical co-operation experts to Peru to co-operate with the Peruvian agencies referred to in article I in developing programmes within their respective spheres of competence. Such experts shall work for a maximum total period of 210 expert-months over the course of the years 1984, 1985 and 1986;
2. To award and fund a maximum of 15 fellowships for the advanced training in Spain of Peruvian technical experts serving as administrators or as counterparts of the Spanish experts. Candidates for such fellowships shall be proposed by the Peruvian executing agencies to the head of the Spanish technical co-operation mission, who shall transmit such proposals for approval by the Ministry of Labour and Social Security of Spain;
3. To provide free of charge to the Government of Peru such teaching materials and publications prepared by the Ministry of Labour and Social Security of Spain as are deemed necessary for carrying out the technical co-operation programmes referred to in this Agreement.

Article III. One of the experts referred to in the preceding article shall act as head of the technical co-operation mission in Peru and shall perform such co-ordination functions as may be assigned to him to ensure that the mission proceeds smoothly, without prejudice to his functions as an expert.

¹ Came into force provisionally on 23 August 1984 by signature, and definitively on 17 July 1986, the date on which the Parties notified each other (on 8 April and 17 July 1986) of the completion of the required legal procedures, in accordance with article XII.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1025, p. 95.

³ *Ibid.*, p. 103.

Article IV. The travel costs and remuneration of the Spanish experts referred to in article II, paragraph 1, shall be paid in full by the Spanish Government.

Article V. The fellowships referred to in article II, paragraph 2, shall be for a maximum duration of two months and shall cover the following: round-trip air fare to Spain, instruction, work materials and information materials, organized trips within Spain, sickness and accident insurance and a daily subsistence allowance equivalent to that established in each case for Spanish officials of equal rank in Spanish territory.

Article VI. Spain's financial obligations arising from the execution of this Agreement shall be paid from appropriations approved annually in the regular budget of the Ministry of Labour and Social Security of Spain.

Article VII. By this Agreement, the Government of Peru undertakes:

1. To accord full facilities for the implementation of all provisions of this Agreement;
2. To provide the centres and premises in which activities covered by the Agreement are to take place;
3. Where appropriate, to make available to programmes such technical, teaching, auxiliary and service staff as are required for their implementation;
4. To furnish free of charge to the Ministry of Labour and Social Security of Spain, through the head of the Spanish mission for social and labour affairs, such teaching materials and publications prepared by the Peruvian executing agencies as are deemed necessary for the execution of the Agreement.

Article VIII. With regard to the Spanish experts, the Peruvian Government, through the Peruvian executing agencies for this Agreement, undertakes

1. To provide counterpart personnel, who shall work closely with the Spanish experts from the outset of the various programmes;
2. To provide the necessary secretarial and administrative services staff for the implementation of co-operation activities;
3. To provide the Spanish experts with the offices necessary for the execution of programmes, duly furnished and equipped;
4. To provide the Spanish experts, when their activities so require, with the necessary transportation fares or appropriate means of transport for their travel within Peru;
5. To provide the Spanish technical co-operation mission, on working days and during working hours, with an official vehicle and driver, to be administered by the Spanish expert serving as head of mission, and to assume the corresponding fuel, repair and maintenance costs;
6. To accord all possible administrative facilities for the normal housing of the Spanish experts.

Article IX. The Peruvian Government shall grant to Spanish experts sent to Peru by the Spanish Government under this Agreement all the exemptions and benefits stipulated in the Basic Agreement on technical co-operation between Spain and Peru of 30 June 1971, and shall accord them the status of international experts subject to their accreditation through the diplomatic channel.

Article X. The executing agencies for this Agreement shall allocate the resources required to prepare, draft, edit and publish any studies, research or joint projects considered useful for disseminating and publicizing knowledge and experience gained and advances made in social and labour matters as a result of the technical co-operation between the two countries.

Article XI. In order to ensure the effective implementation of this Agreement, the Parties agree to establish a Supervisory Committee comprising, in the case of Peru, representatives of the National Planning Institute and the Peruvian executing agencies for the Agreement and, in the case of Spain, representatives of the Embassy of Spain at Lima and of the Ministry of Labour and Social Security, the head of the Spanish mission for social and labour affairs and members of the Spanish technical co-operation programme.

The Supervisory Committee shall meet at least once a year and shall have the following functions:

1. To supervise the implementation of this Supplementary Agreement;
2. To advise on the adoption of appropriate measures to ensure maximum benefit from co-operation;
3. To evaluate the work done and plan future activities;
4. To submit to the Intergovernmental Joint Commission written reports on the progress and implementation of activities and programmes, for the information and approval of the authorities of both countries;
5. Where appropriate, to propose to the Parties additions and/or amendments to this Agreement.

Article XII. This Supplementary Agreement shall apply provisionally from the time of its signature and shall enter into force on the date on which the two Parties notify each other that they have completed the necessary legal formalities in their respective countries. It shall remain in force until 31 December 1986.

Thereafter, with a view to the completion of ongoing programmes, the Agreement shall be extended to cover the period of negotiation of a new Agreement until such new Agreement is signed.

Article XIII. This Agreement may be terminated in writing by either of the Parties, in which case it shall cease to have effect six months after the date of termination.

Termination shall not affect ongoing programmes and projects, except as otherwise agreed by the two Parties.

DONE at Lima on 23 August 1984 in two equally authentic copies.

For the Government
of Spain:

[Signed]

PEDRO BERMEJO MARIN
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Spain

For the Government
of Peru:

[Signed]

JOAQUÍN LEGUIA GALVEZ
Minister of Labour and Social
Advancement